

你好佐倉

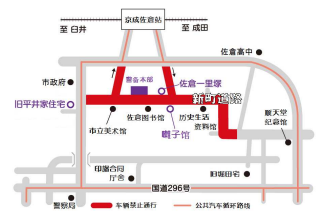
出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处为市役所1号馆3楼计划政策部广报课,请多利用。

第15次佐倉市古裝廬會



观赏穿着江户时代服装的人们,游行在佐倉城的街道上,仿佛进入了时光隧道。遗留着江户时代风貌的佐倉城里,在新町の街道复苏了繁华的江户情景。当您穿着古代的服装,打扮成日本历史上的人物,在古色古香的旧城邑街道上参加游行,还有比这个体验更好的事吗?市单位将举办各式活动。佐倉市形象玩偶カムロちゃん将也出现在街道的某一处。在当天,佐倉一里塚处有出租和服1,000日元,如是自备和服也免费为您作穿着服务。亲子历史料理教室:制作佐倉城模型的和式点心及试尝江户时期家庭料理。11月5日起申请报名 ☎483-0112 先后顺序,市内小学生亲子费用500日元。

【日期】11月16日(周六) 【时间】11:00~15:00 ※雨天隔日顺延
【内容】◆立身流武艺◆佐倉古乐◆日本刀工匠的表演及体验◆武剧、武打场面体验教室◆即兴书画◆和式相声◆古典艺术品竹片耍杂◆艺人耍猴儿◆三味线琴演奏◆鹰匠耍把戏◆江户时代的模拟摊贩上市◆抓贼的短剧◆江户时代的儿戏◆杨弓的体验◆野外茶会◆免费试穿盔甲甲等。
【地点】佐倉新町道路(市立美术馆前),京成佐倉站南口徒步约10分钟。
【询问】佐倉市观光协会 ☎486-6000 ※交通管制为当天10:00~15:30(如右图)



秋收季节来临 ~ 草笛之丘



「秋」把山城染红了,农收的欢声充满在季节里。请踏出脚步捕捉在您眼前的佐倉之秋。在今年佐倉草笛之丘,将为您准备年々受欢迎的超级人物秀与魄力十足的日本大鼓表演等活动,等待着您全家的光临,不妨在秋收的季节来此一游。
【期间】11月2日(周六)~4日(周一假日)【时间】9:00~17:00(入场最后时间是16:00)
【门票】大人400日元,中小学生300日元,儿童150日元。各项活动中有需要事先报名或另外付费。
【活动】2日~耍猴戏、电子连环漫画、铁道模型的展览与操作、特技把戏等。3日~日本大鼓、佐倉中学吹奏团演奏会、佐倉爱好吉他者演奏会、铁道模型的展览与操作、特技把戏等。
4日~假面骑士铠武(如左图)的表演剧(第一回11:00~、第二回14:00~)、日本大鼓的演出、铁道模型的展览与操作、古老的游戏等。



【体验教室】制作模样玻璃教室、烧陶艺术品、自创陶艺体验教室。(以上需要报名与另外付费) 【活动】拔红薯
【摊贩】串烧鸡肉、贩卖热狗香肠、烧烤年糕、精作麦芽糖等。
【贩卖】产地农家的新鲜蔬菜、季节花苗、玫瑰花苗、陶艺术品贩卖等。
【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真486-1854

寻寻觅觅,秋天在何处 ~ 佐倉的红叶



当秋把山染红,天边的一角有了深秋的气息,红枫与黄杏的季节带给此时的回忆。佐倉的秋天,市内有几处赏枫赏叶名胜古迹,尤其是在城址公园里的银杏大道,红黄相间美不胜收。懈下夏日被烤焦的身心,让秋天的气爽复苏您的元气。市内主要的红叶名胜如下:赏枫叶期约在11月上旬~12月下旬

- ◇佐倉城址公园自由广场的银杏大道(11月下旬为止)◇染井野4丁目七井户公园◇饭野观音◇上志津ふれあい大道
- ◇佐倉城址公园的枫叶三迳亭附近◇旧堀田邸庭园◇武士宅邸◇川村纪念美术馆◇岩名运动公园

印旛沼日落山丘 ~ 享受秋收秋景的欢宴



①【日时】11月9日(周六)10:00~太阳下山为止
现场演唱会:由佐倉市出身的歌手「同心円」,现场演出的轻乐爵士与抒情曲。免费、免报名。※雨天中止。
瑜伽教室:每回30分共五回,当天当场申请报名。小学生以上,费用500日元(包含瑜伽垫) 买店:串烧烤肉、熏制食品料理、烧红薯、当地农家的手工艺料理、产地蔬菜及啤酒等。其他还有脸部绘画活动及手工艺品教室等。

②【日时】11月26日(周二)9:30~中午
枫红自然观览会:讲师谷英男老师。费用300日元(包括保险费)定员15名(先后顺序)
③【日时】12月1日(周日)10:00~18:00 暴风天中止
圣诞节野外露营大会:户外活动用品杂货的展示及贩卖
【询问】①②印旛沼日落山丘 ☎484-1011 传真235-7305
③ヒルスグリーンマーケット事務所 ☎312-5057



平成 25 年秋季全国实行火灾预防运动
11 月 9 日（周六）～15 日（周五）是秋季全国火灾预防运动的实行日期。

「绝不可离开火源，直到熄灭为止？是防灾的标语」

【防灾防火保全生命的七要领】

- ◆三习惯①请勿睡觉时在床上吸烟②暖炉附近请勿放置易燃物③离开煤气炉时请随手关掉炉上的火源
- ◆四对策①为避免延逃，请装置住宅用火灾警报器②尽可能使用防灾品质的寝具、衣物及窗帘③家里预备住宅用灭火器④为了老年人与行动不方便者，敬请左邻右舍互助合作。



【警觉活动会场的烟火使用】

今年 8 月在京都市的烟火大会，由于火灾的发生造成了无数死伤事件。现临是秋季庙会的盛时，摊贩卖店的煤气瓦斯的使用，一不小心时可能引起不可收拾的后果。佐仓市八街市酒々井町消防队为避免同道覆车，在区域管辖号召主办活动的单位，加强防灾措施的指导与实施。

【篝火时请提高防灾的意识】

秋天是一年之中最干燥的季节，轻心掉意的篝火容易造成不可收拾的灾难。特别是有强风警报时，尽可能避免实施作业。同时，准备灭火器或者是灭火时所需水量的水桶，以备灭火之用。最重要的是视线决不可离开火源。

【询问】佐仓市八街市酒々井町消防组合 ☎481-1217



留意一下 11 月是特定健诊最后的 1 个月

糖尿病等的生活习惯病最主要的预防方法，便是作定期的特定健康检查。而今年的各种特定健康检查，团体健诊 12 月 9 日个别健诊 10 日即将结束，为了自己的健康请急受诊

【对象】①在健诊的当天，40 岁以上未满 75 岁有加入佐仓市国民健康保险的人②在健诊的当天，有加入千叶县后期高龄者医疗保险的人③40 岁以上有受生活保护资格的人。※符合①②条件者，如未收到受诊券的人，请尽快与健康保险课联络。谢谢您的合作。

【费用】团体健诊 1,000 日元、个别健诊 2,000 日元
※符合下列条件者可免费①在平成 26 年 3 月 31 日时满 70 岁以上的人②有加入千叶县后期高龄者医疗的人③免课市民税的家庭、或者是 40 岁以上有受生活保护资格的人（必须事先向健康增进课申请☎485-6711）

【请切记受诊时别忘记带】◆平成 25 年佐仓市「健诊受诊券」（未收到者请与各保健中心连络）◆佐仓市国民健康保险被保险者证（特定健诊时）◆健诊费用

【询问】健康保险课 ☎484-1783

消息

志津办事处暂时的迁移

由于志津公民馆（暂定）扩广新建，现行业务等等，在工事期间里暂移下列处。造成不便之处敬请见谅。

【临时办事处】京成志津站南口志津站大楼 4 楼

【期间】2014 年 1 月 14 日～2015 年 11 月（预定）

※志津办事处 2014 年 1 月 12 日（周日）营业日，迁移作业之因改为休日，有需者请至市政府市民课办理。

【询问】市民课☎484-6122 志津办事处☎489-0903

请注意！放送时间有所改变了！

为了孩子们的安全，在傍晚时放送的无线旋律电广播，将于 11 月 1 日（周五）开始，放送时间由午后 5：00 改为 4：30，敬请注意。

【期间】11 月 1 日（周五）～

【询问】防灾犯课程 ☎484-6131



第 33 次佐仓朝日健康马拉松大会

【日期】2014 年 3 月 30 日（周日）雨天照常举行

【部门、费用】◆全程 18 岁以上：5,000 日元◆10 千米一般部门：成人（16 岁以上）4,000 日元、高中生 3,000 日元◆10 千米市民部门：成人（16 岁以上）、高中生 3,000 日元◆3 千米（不发表名次）：16 岁以上 2,200 日元、中学生 1,700 日元、小学生 1,200 日元※报名缴费之后，不能变更项目及退费。网上报名便宜 200 日元。全程部限 6000 人，10 千米部限 5000 人，先后顺序请尽早报名。

【参加资格】所有身体健康，有能力跑完各部门规定距离的人皆可参加。市民部门只限在市内居住或工作上学的人参加。未满 18 岁的人须有监护人同意。报名表在市内各出張所及市役所体育振兴课皆可领取。

【报名方法】①因特网 <http://www.runnet.jp/>（电脑或手机）②邮局汇款③报名期间 11 月 15 日（周五）至 12 月 28 日（周六）止，先后顺序满额为止。

【募集】运营协助志愿参加者。日时～2014 年 3 月 30 日（周日）9:00～15:30，地点～马拉松的各路线，内容～在本大会马拉松路线的场外监督等工作。报名 11 月 29 日（周五）截止。申请履历请寄于 285-8501 海隣寺町 97

【询问】佐仓朝日健康马拉松大会事务所 ☎485-2929

11 月是防止动物危害对策实施月份

家里养宠物时请注意下列各点：

- ◆禁止放肆养饲宠物（狗、猫等等）◆养狗的登记手续及注射狂犬病预防针是饲主的义务
- ◆请把猫养在屋里◆为了能找回万一走失的宠物，请别忘记给它们戴上名牌◆饲养宠物最重要的是责任感，并以家族同一相对照顾它们始终。

【询问】生活环境课 ☎484-6148

为外国籍市民所提供的服务

为方便居住在佐仓市的外国人，我们特别开设各项服务。

●每月一日市役所发行的中文市报是日文半月刊的浓缩版，为市内懂中文人士提供市役所资讯，在市内各出張所、公民馆、交流中心都可以领取，希望邮寄的人，请与市役所广报课联络。请多多利用。

另外，有◆**免费市政咨询**

【时间】9:15～16:00 ※临时更改时不预先通知

言语	英语	西班牙语	中国语
日期	周一、二	周四	周五

【地点】市役所政策部广报课（电话可）不要预约。

【询问】广报课 ☎484-6103

以下为市役所于佐仓国际交流基金委托经办

■为外国籍人士所提供的免费生活咨询窗口

西班牙语	每周二（假日节日除外）
英语	每周四（假日节日除外）
中国语	每周五（假日节日除外）

【时间】上午 10：00～12：00，下午 1：00～4：00

【咨询内容】日常生活当中所遇到的各种问题

※免费，无需报名申请

【询问】佐仓国际交流基金事务所 ☎/FAX 484-6326

放射线情报消息

有关食品的放射线测量检查，9 月 20 日测出结果的发表，佐仓红薯、栗子，10 月 4 日测出结果的发表，佐仓大和薯、落花生的放射线数值皆未超出规定范围，请各位可安心购买食用。农政课☎484-6142